



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/WG2020/3/1/Add.2/Rev.1
5 July 2021

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО
ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ
ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ
НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

Третье совещание

Онлайн, 23 августа – 3 сентября 2021 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

ЗАПИСКА С ИЗЛОЖЕНИЕМ ПЛана СЕССИИ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Записка сопредседателей

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В дополнение к повестке дня и аннотациям (CBD/WG2020/3/1 и Add.1) в настоящем документе описывается предлагаемая организация работы третьего совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, начало которого запланировано на 23 августа 2021 года. Настоящий документ подготовлен сопредседателями при поддержке Исполнительного секретаря и под руководством бюро Конференции Сторон. Настоящий документ заменяет подготовленную ранее записку с изложением плана сессии (CBD/WG2020/3/1/Add.2).

2. Общий подход к организации официального онлайнового совещания Рабочей группы соответствует подходам, применявшимся к официальным виртуальным совещаниям вспомогательных органов, состоявшимся в мае и июне 2021 года, а также учитывает опыт этих сессий и извлеченные уроки.

3. Основные принципы, лежащие в основе организации официальных онлайновых совещаний Рабочей группы открытого состава, заключаются в следующем:

(a) сроки и условия проведения совещания отвечают текущим исключительным обстоятельствам, связанным с пандемией COVID-19, и не создают прецедента для организации аналогичных совещаний в рамках Конвенции о биологическом разнообразии в будущем;

(b) завершение рассмотрения любого существенного пункта повестки дня и одобрение окончательного варианта проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для его рассмотрения Конференцией Сторон на ее пятнадцатом совещании потребуют проведения очных сессий;

(c) сроки и условия проведения совещания были определены:

(i) с учетом времени, которое требуется для подготовки к проведению пятнадцатого совещания Конференции Сторон, и необходимости возобновить позднее двадцать четвертую сессию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третье совещание Вспомогательного органа по

осуществлению, а также Рабочей группы открытого состава по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года в очном формате;

- (ii) таким образом, чтобы создать условия для полноценного и эффективного участия Сторон, а также для всесторонней вовлеченности всех наблюдателей, путем проведения совещаний на основе принципов транспарентности, справедливости и всеохватности;
- (iii) с тем чтобы способствовать своевременному обсуждению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для ее принятия на пятнадцатом совещании Конференции Сторон;

(d) принятие документов категории L/окончательных документов будет отложено до очного совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, если Рабочая группа не примет иного решения по рекомендации бюро. Тем не менее Рабочая группа может потребовать ограниченной межсессионной работы в рамках полномочий, предоставленных решением 14/34, и с учетом дефицита времени и ресурсов.

(e) Будут применяться стандартные правила процедуры, и их применение будет надлежащим образом адаптировано для виртуальных заседаний.

II. УСЛОВИЯ ПРОВЕДЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОГО ОНЛАЙНОВОГО СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА В 2021 ГОДУ

A. Пленарные заседания

4. Пленарные заседания будут созываться: (а) для открытия, приостановления и завершения совещания, утверждения повестки дня и организации работы, выборов докладчика и согласования доклада о работе совещания; (б) для завершения первого чтения документов в соответствии с необходимостью и создания контактных групп и (с) в целях создания условий для подведения итогов или обзора прогресса, достигнутого контактными группами, и предоставления дальнейших руководящих указаний касательно их работы, в соответствующих случаях.

5. Длительность заседаний будет составлять три часа, приблизительно в середине каждой сессии предусматривается пятнадцатиминутный перерыв. Будет проводиться только по одному пленарному заседанию в день. Как правило, пленарные заседания будут проводиться с 7:00 до 10:00 по североамериканскому восточному времени (EDT) (11:00 – 14:00 UTC).

6. Все пленарные заседания будут транслироваться через веб-сайт, при этом будет вестись их запись, которая будет предоставляться по требованию.

7. Всем Сторонам, желающим взять слово, будет предоставлена такая возможность в рамках каждого пункта повестки дня. Другим правительствам, группам субъектов деятельности и другим наблюдателям также будет предоставлена возможность взять слово при наличии времени.

8. С вступительными и заключительными замечаниями выступят Председатель, Исполнительный секретарь, представитель правительства Колумбии и сопредседатели.

9. Общих заявлений на открытии и закрытии совещания не предусматривается.

10. Обсуждение каждого пункта повестки дня будет начинаться с краткой презентации этого пункта сопредседателями или секретариатом, за которой будут следовать заявления региональных групп, Сторон, других правительств, групп основных субъектов деятельности и других наблюдателей (в надлежащем порядке и при наличии времени).

11. Время для заявлений Сторон и других правительств по каждому пункту повестки дня ограничено тремя минутами и пятью минутами в случае заявлений от имени региональных групп.

Для основных групп время, отводимое для заявлений, ограничено четырьмя минутами, а для других наблюдателей – двумя минутами (при наличии времени).

12. В случае если кто-либо из участников не сможет выступить с заявлением на определенном заседании по техническим причинам (таким как проблемы с подключением), будут приняты альтернативные меры. Кроме того, участники могут до начала совещаний направлять в секретариат заранее подготовленную запись своих заявлений и письменные материалы в качестве резервного решения на случай непредвиденных проблем с подключением во время неформального совещания. Стороны, испытывающие трудности с подключением, могут рассмотреть вопрос об использовании странового отделения Организации Объединенных Наций в их стране по предварительной договоренности. Сторонам, другим правительствам и наблюдателям, планирующим выступить с заявлением, рекомендуется предусмотреть присутствие резервного докладчика.

13. Все заявления, сделанные при первом чтении какого-либо документа, включая письменные заявления, представленные в течение 12 часов после завершения первого чтения, будут размещены онлайн при условии согласия соответствующей Стороны или наблюдателя.

В. Контактные группы

14. По результатам первого чтения сопредседатели Рабочей группы могут создавать контактные группы. При этом они должны четко определить круг полномочий и назначить сопредседателей каждой контактной группы. Предполагается, что контактные группы будут создаваться в соответствии с указаниями, приведенными в разделе III.

15. Заседания контактных групп должны продолжаться не более трех часов. В зависимости от необходимости в один и тот же день будут проводиться заседания одной или двух контактных групп, но в разное время дня. Одновременных заседаний двух контактных групп проводиться не будет. Контактные группы будут заседать с 7:00 до 10:00 и/или с 11:00 до 14:00 по североамериканскому восточному времени (EDT) (11:00-14:00 и/или 15:00-18:00 UTC). Число дней, в которые будут проводиться заседания двух контактных групп, будет ограничено.

16. Заседания контактных групп будут открыты для участия всех Сторон, других правительств и представителей наблюдателей.

17. Контактные группы будут вести свою работу на основе того или иного неофициального документа или раздела глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Все новые неофициальные документы будут предоставляться не менее чем за 36 часов до их рассмотрения контактной группой. Всем участникам контактной группы будет предоставляться регулярно обновляемая информация, с тем чтобы обеспечить транспарентность и достаточный промежуток времени между заседаниями группы для ознакомления с проектами документов и проведения двусторонних и групповых консультаций. В случае необходимости рассматриваемые разделы текста могут распространяться интерактивно, с тем чтобы облегчить принятие решений.

18. Кроме того, сопредседатели Рабочей группы могут создавать и другие виды неформальных групп, такие как группы друзей председателя, и информировать Стороны об условиях их организации.

19. Контактные группы и другие виды неформальных групп будут вести свою работу на английском языке и, соответственно, неофициальные документы, рассматриваемые на совещаниях групп, будут составляться на английском языке. В соответствии с обычной практикой результаты работы контактных групп будут представлены пленарному заседанию на всех языках.

III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

20. Рабочая группа будет осуществлять свою работу в формате пленарных заседаний и контактных групп. Предлагаемая организация работы описана в приложении ниже.

21. В соответствии с запросом Рабочей группы, сформулированным на ее втором совещании в феврале 2020 года, Рабочей группе будет представлен первый проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG2020/3/3) и предсессионный документ, посвященный цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов (ЦИП) (CBD/WG2020/3/4), и она проведет следующую работу:

- (a) на пленарном заседании: открытие совещания, принятие повестки дня, организация работы и выборы докладчика, а также сообщение сопредседателями обновленной информации о прогрессе, достигнутом за период после завершения второго совещания Рабочей группы;
- (b) на пленарном заседании: первое чтение документа, содержащего глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, и документа, посвященного цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, с тем чтобы заслушать первоначальные мнения региональных групп, Сторон, других правительств, основных субъектов деятельности и наблюдателей, при наличии времени;
- (c) в контактных группах: обсуждение вопросов ЦИП на основе информации, представленной в предсессионном документе, заявлений, прозвучавших при первом чтении, и/или неофициального документа;
- (d) в контактных группах: последовательный обзор всех разделов первого проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и сопровождающего ее проекта решения;
- (e) на пленарном заседании: предоставление обновленной информации на пленарных заседаниях, посвященных подведению итогов;
- (f) на пленарном заседании: утверждение доклада о работе виртуальной сессии;
- (g) на пленарном заседании: завершение совещания.

IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Региональные совещания

22. По просьбе регионов в их распоряжение будут предоставлены соответствующие онлайновые платформы для проведения консультаций региональных групп. Регионам будет необходимо уведомить секретариат о наиболее подходящем для них времени. Регионам предлагается провести подготовительные региональные совещания за неделю до начала сессии в дополнение к любым региональным совещаниям, которые планируется провести во время сессии.

Совещания бюро

23. В целях планирования, оценки достигнутого прогресса и предоставления сопредседателям руководящих указаний по ведению совещания будут регулярно проводиться совещания бюро Конференции Сторон, выполняющего функции бюро третьего совещания Рабочей группы.

Участие наблюдателей

24. Пленарные заседания: другим правительствам и основным группам субъектов деятельности будет предоставлена возможность взять слово по всем пунктам повестки дня. Другим наблюдателям будет предоставлена возможность взять слово при наличии времени. В условиях дефицита времени сопредседатели приложат все усилия к тому, чтобы обеспечить баланс между различными категориями наблюдателей, в том числе с учетом их значимости в контексте обсуждаемого пункта повестки дня.

25. Контактные группы: наблюдателям может быть предоставлена возможность взять слово на усмотрение председателя/сопредседателей контактных групп.

Содействие в решении технических проблем с подключением

26. Эти трудности будут минимизированы с помощью следующих стратегий:

- (a) Стороны могут участвовать в совещании, находясь в страновом отделении Организации Объединенных Наций в их стране, при условии предварительной договоренности с секретариатом;
- (b) дополнительные возможности для предварительного обучения и тестирования для всех часовых поясов;
- (c) заблаговременная проверка подключения и оборудования;
- (d) ежедневная проверка видеокамер и наушников до начала каждого пленарного заседания;
- (e) все разумные меры для оказания помощи Сторонам, испытывающим любые трудности с подключением и использованием платформы (силами секретариата и технических специалистов платформы).

Временные рамки проведения сессий

27. С учетом уроков, извлеченных при проведении двадцать четвертого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению, трудности, связанные с работой в различных часовых поясах, будут минимизированы за счет использования часового пояса, наиболее удобного для большинства Сторон, варьирования временных рамок и, в первую очередь, ограничения количества часов работы в день. В дни проведения пленарных заседаний не будет организовано никаких дополнительных сессий (за исключением подведения итогов в течение одного часа в один из дней). В каждый двухчасовой период будут организованы только одна или две сессии контактных групп, и число дней, на которые будут приходиться заседания более одной контактной группы, будет ограничено тремя. Следовательно, в большинство дней совокупное время работы будет ограничено тремя часами в день и ни в коем случае не будет превышать шести часов. Кроме того, в выходные дни заседания проводиться не будут.

Документация

28. Соответствующая предсессионная документация, включая первый проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, будет предоставлена не менее чем за шесть недель до начала совещания.

29. Список участников, прошедших предварительную регистрацию, будет предоставлен всем зарегистрированным участникам в начале совещания.

Интерактивная платформа

30. Все официальные сессии будут проводиться с использованием платформы Interactio. Платформа была усовершенствована, и планируется организовать обучающую сессию, с тем чтобы обеспечить ознакомление всех делегатов с использованием платформы до начала совещания.

Мероприятие высокого уровня

31. 30 августа 2021 г. правительство Колумбии организует мероприятие высокого уровня, предваряющее совещание КС и предусматривающее тематическую дискуссию с участием министров и глав государств и правительств в целях содействия разработке эффективной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Приглашения будут направлены правительством Колумбии в консультациях с бюро Конференции Сторон¹.

Параллельные мероприятия/информационные сессии

32. Во время официального виртуального совещания не будет проводиться никаких параллельных мероприятий. Информационные сессии могут быть организованы во время очных совещаний Рабочей группы, проводимых одновременно с возобновленными сессиями двадцать четвертого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению.

¹ Подробная информация будет сообщена Колумбией в надлежащее время.

*Приложение***ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ**

Дата	Время	Вид заседания	Пункты повестки дня
Понедельник, 23 августа	7:00 – 10:00 EDT (11:00-14:00 UTC)	Пленарное заседание	Пункты 1, 2, 3, открытие, организация работы и обновленная информация Пункт 5. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов – (<i>первое чтение</i>)
Вторник, 24 августа	7:00 – 10:00 EDT (11:00-14:00 UTC)	Пленарное заседание	Пункт 4. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года (<i>первое чтение</i>)
Среда, 25 августа	7:00 – 10:00 EDT (11:00-14:00 UTC)	Контактная группа	Пункт 4. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года
	11:00 – 14:00 EDT (15:00-18:00 UTC)	Контактная группа	Пункт 5. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов
Четверг, 26 августа	7:00 – 10:00 EDT (11:00-14:00 UTC)	Контактная группа	Пункт 4. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года (<i>продолжение</i>)
	11:00 – 14:00 EDT (15:00-18:00 UTC)	Контактная группа	Пункт 5. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов (<i>продолжение</i>)
Пятница, 27 августа	7:00 – 10:00 EDT (11:00-14:00 UTC)	Контактная группа	Пункт 4. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года (<i>продолжение</i>)
	11:00 – 14:00 (15:00-18:00 UTC)	Контактная группа	Пункт 5. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов – (<i>завершение</i>)
Понедельник, 30 августа	7:00 – 10:00 EDT (11:00-14:00 UTC)	Контактная группа	Пункт 4. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года (<i>продолжение</i>)
	Подлежит уточнению	Мероприятие высокого уровня	
Вторник, 31 августа	7:00 – 10:00 EDT (11:00-14:00 UTC)	Контактная группа	Пункт 4. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года (<i>завершение</i>)

Дата	Время	Вид заседания	Пункты повестки дня
	11:00 – 12:00 (15:00-16:00 UTC)	Пленарное заседание	Подведение итогов Пункт 6. Прочие вопросы
Среда, 1 сентября	7:00 – 10:00 EDT (11:00-14:00 UTC)	Контактная группа	Подлежит уточнению
Четверг, 2 сентября	7:00 – 10:00 EDT (11:00-14:00 UTC)	Контактная группа	Будет указано позднее
Пятница, 3 сентября	7:00 – 10:00 EDT (11:00-14:00 UTC)	Пленарное заседание	Пункт 7. Обзор результатов, утверждение доклада и завершение совещания

Примечание: Последовательность и порядок проведения заседаний контактных групп носит ориентировочный характер и может изменяться в зависимости от хода обсуждения на пленарных заседаниях.
